LA COLA DEL MARSUPILAMI

Franquin
Batem Greg

NORMA Editorial

LA COLA DEL MARSUPILAMI

Dibujos: BATEM
Guión: GREG
Puesta en escena: FRANQUIN

NORMA Editorial

Los álbumes de CAIRO

HABÉIS RECONOCIDO ESTA MARAÑA LUJURIANTE: ES LA GRAN SELVA DE PALOMBIA...

... TAN EXTRAORDINARIAMENTE DENSA QUE NADIE, DESDE EL AIRE, HA LOGRADO FOTOGRAFIAR EL SUELO...

1A.

POR CIERTO, ¿EXISTE TAL SUELO? ¡VAYAN A SABER! LA SELVA DE PALOMBIA PARECE SITUADA SOBRE LAS COPAS DE MILLONES DE ÁRBOLES...

... LOS CUALES, A SU VEZ, ESTÁN COLOCADOS SOBRE UNA SELVA AÚN MÁS FRONDOSA, LA CUAL CRECE SOBRE... BUENO, NO VAMOS A CONTAR LOS PISOS. NO ACABARÍAMOS NUNCA. Y VOSOTROS HABÉIS ENTRADO EN ELLA. ESTÁIS LOCOS.

CRRR

CRUH

1B

CADA RAÍZ, CADA MATORRAL, CADA HOJA DE ESTE TERRIBLE INFIERNO OCULTA UNA TRAMPA, UNA AMENAZA IMPLACABLE...

¡ES INSOPORTABLE!

GNAP

PERO ES UNA LEY INEXORABLE: ¡AY DEL POBRE COMESTIBLE QUE PASE CERCA DE UN COMESTIBLE MÁS FUERTE Y TRAGÓN QUE ÉL!

BURP

SIN ABSOLVERLO, INTERESÉMONOS UN MOMENTO EN EL PRIMERO DE LOS DEPREDADORES QUE, ¡AY!, PROBABLEMENTE VAMOS A ENCONTRAR...

SEDIENTO TRAS SU INDIGNANTE FESTÍN, EL OGRO VA EN BUSCA DE AGUA.

SEGURAMENTE ALGÚN CHARCO INFAME Y FÉTIDO DONDE...

2A.

¿AH? VAYA. PUES NO.

KOUARKK!

PLOP

ES EL RÍO SOPLALASOPA, MÉDULA ESPINAL Y FUENTE DE VIDA DE LA INMENSA SELVA. EL ÚNICO PARAJE EDÉNICO DE ESTE ENORME TERRITORIO...

AQUÍ TODO ES ARMONÍA, SERENIDAD, CALMA, BELLEZA, PAZ. EN FIN, TODAS ESAS COSAS...

¿AH? VAYA. PUES TAMPOCO.

TUUÛÛT

KOUARKK!

?!

GNAP

2B.

AL MENOR RUIDO INSÓLITO, TODAS LAS CRIATURAS DEL RÍO HACEN SILENCIO... HAY QUE IDENTIFICAR AL INTRUSO... SE ACECHA LA SEÑAL MÁS ÍNFIMA...

?

?

¿

?

ÉSTA POR EJEMPLO...

KOUAAAKKK!!

KWAK-KWAK-KAWAÂÂK

CRiiouiÎÎÎÓKKKK

KHAKH-KHAKH-KHAKH-KAA!!!

SHLUK SHLUK SHLUK

GRiiiiiiii

KAAAHiiiRRKKK

KOUAKH KOUAKH

TOÛÛÛTT!

3A.

TOO-OÖÖTT

BURRURB BURB-BURB BURB

BURB BURB-BURB PETTH BURB

¡TEZHEBETÉ, DESATAS-!! CA ESTA CALDERA!

KLONK PHTT PHTT BURB SH SH SH KLONK

A PARTIR DE AQUÍ, NOS ARRASTRA LA CORRIENTE. PROCUREMOS QUE EL SEÑOR CASADOR HAGA UNA LLEGADA DISCRETA.

KLONK KLONK

EL SANTA-CALAMIDAD

3B.

¡SACRISTANO TEZHEBETÉ! ¡SOS EL MECÁNICO MÁS PÉSIMO QUE ESISTE ENTRE LA GUAYANA Y LA TIERRA DEL FUEGO! HE DICHO: ¡EL VAPOR! ¡ARREANDO!

GLUBH

BLUBBHH

PLORF

¿PA' QUÉ SIRVE ARRUINARME EN COMPRAR EL MANÓMETRO MÁS PERFESIONADO DE AMÉRICA DEL SUR SI TÚ ERES UN MANASAS, EH, POBRE LOCO? ¡AHORA VERÁS!

PAF

4A.

¡AAAH! ¡MUCHO MEJOR! LA COSA MARCHA. PERFEEESTO!

THAT'S WHAT YOU SAY!

¡ESO ES LO QUE DICE USTED! ¡LA HE PIFIADO POR HACERLE CASO, CAPITÁN BOMBONERA! ¡ESTOY DECEPCIONADO!

¿EL "SANTA CALAMIDAD"? ¿EL CAPITÁN PRESIOSO BOMBONERA? ¿DESEPSIONAR A UN CLIENTELA COMO VOS? SEÑOR BRING M. BACKALIVE. ¿PUEDO DAR CRÉDITO A MIS OÍDOS?

¡NO!!

¡NI A SUS OÍDOS NI A SU NARIZ, Y MUCHO MENOS A SU LENGUA Y A SU CEREBRO, CAPITÁN! ¿POR QUÉ? PORQUE DESDE LOS PIES HASTA ESA GORRA MUGRIENTA, **¡USTED ES LA ENCARNACIÓN DE LA MENTIRA Y LA FULLERÍA!** GET IT? *

USTED ME HABÍA PROMETIDO HACERME EXPLORAR ESTE TRAMO VIRGEN DEL RÍO SOPLALASOPA, JURÁNDOME QUE ERA EL TERRITORIO FAVORITO DE LOS MARSUPILAMIS... **¡Y AÚN ESPERO VER LA SOMBRA DE UNA COLA!**

4B.

* ¿ENTENDIDO?

¿NO MARSUPILAMIS?
¿DISE QUE NO HAY MARSUPILAMIS EN LAS ORILLAS DEL SOPLALASOPA?
¿ESO ME DICE USTED A YO?

... ¿A YO, QUE LE HE PROCURADO EL ALQUILER DEL "SANTA CALAMIDAD" Y DE MIS SERVISIOS POR 2000 DÓLARES...
¡SÓLO A CAUSA DE LOS MARSUPILAMIS!

ES UN INSULTO A LA MEMORIA DE TODOS LOS TURISTAS QUE MIS ANTEPASADOS HAN DESPLU... EUH... HAN PASEADO BAJO ESTAS SOMBRAS DURANTE SINCO GENERASIONES.

TOURIST MY LEG!!

¡YO NO **SOY** UN TURISTA! ¡LAS FLORECILLAS, LAS MARIPOSAS Y LA TRAVESÍA EN SU HEDIONDA BAÑERA **NO** ME INTERESAN!

5A.

* ¡TURISTA! ¡Y UN RÁBANO!

YO SOY BRING M. BACKALIVE, EL MAYOR CAZADOR DE LOS CINCO HEMISFERIOS, Y SI ESTOY AQUÍ...

... ES PORQUE SERÉ EL PRIMERO EN CAPTURAR UN MARSUPILAMI, SACERDOCIO DEL QUE NADIE, Y DIGO BIEN:
NADIE...

!!

... ME DESVIARÁ SIN CORRER EL RIESGO DE EXPERIMENTAR SÚBITAMENTE CORRIENTES DE AIRE INESPERADAS.

CONFIE EN MI VIEJA ESPERIENSIA: UN ESTAMPIDO DESGRASIADO AUYENTARÍA A LOS MARSUPILAMIS. ¡PERO ESTÁN AHÍ! ¡SE LO JURO, AMIGO!

¡DEMUÉSTRELO!

¿DEMOSTRARLO? ALTO, PUEDO HACERLO..
¡TENGO UN TESTIGO!

5B.

¿UN TESTIGO? ¿UN TESTIGO QUE HA VISTO MARSUPILAMIS? ¿DÓNDE? ¿DÓNDE...?

¡ESPERA! ¡ESPERA! UN CACHITO DE PASIENSIA.

NO DEBE ANDAR LEJOS... RECONOSCO AQUEL GRAN TOCÓN DE ALLÍ... ¡TEZHEBETÉ! ¡PON RUMBO A LA OTRA ORILLA!

EJEM...

OIGA, CAPITANO... SU TESTIGO NO SERÁ TAPAMILASTIKO, ¿VERDAD?

...AQUEL QUE INCLUSO LOS TAMBORES DE LAS MONTAÑAS MÁS ALTAS LLAMAN "EL PESCADOR LOCO"...

¡SÍ! ¡EL!

6A.

TAPAMILASTIKO, MI AMIGO PERSONAL, QUE ES UN PESCADOR ESEPSIONAL Y QUE, COMO YO, TIENE HORROR A LOS TAMBORES. SÍ. ÉL, ÉL, SÍ...

¿UN PESCADOR? ¿Y DICE QUE ESE BUEN HOMBRE SABE DONDE HAY MARSUS? ¿DÓNDE ESTÁ? ¿DÓNDE?

¡OOOOHH! BUEN HOMBRE, BUEN HOMBRE...

MUCHO OJITO, QUE NO DEJA DE SER UN INDIO JALEOSO... SON...

¡CAPITANO!

¡ESTÁ AHÍ!

6B.

¡WONDERFUL! SPLENDID!... LET'S... ¡VAMOS AHORA MISMO A ENTREVISTAR A ESE GENTLEMAN!

¡PRIMERO EL REGALITO! ¡TEZHEBETÉ! ¡LAS GOLOSINAS!

SNAP

?

TAPAMILASTIKO SIEMPRE ANDA CORTO DE SEBOS... CLARO QUE ÉL SÓLO ESTÁ ESPESIALISADO EN LOS PESES MÁS VORASES...

...¡LAS PIRAÑAS!

¡COMPRENDO! ¡HAY QUE CAMELARLO! ¡CONQUISTAR A ESE MUCHACHO!

¡MIREN COMO SE ILUMINA SU ROSTRO!

FLOTSH

!?

TRAGEDY! HE APUNTADO MAL... ¡ES CULPA MÍA!

OH, ESTÁ ACOSTUMBRADO... ADEMÁS, ¡NO SE QUEDARÁ A DOS VELAS! ¡FÍJESE!

¡ESTÁ CONTENTO! YA PODEMOS IR...

SANTA CALAMIDAD

NO SE LE OCURRA METER LOS PEDOS EN EL AGUA...

18A.

LOS PIRAÑAS ADORAN LOS SAVORES NUEVOS. CUANDO NO SE TIENE EXPERIENCIA, NUNCA SE SABE SEGURO SOBRE LO QUE SE VAN A LAN...

GNAP

?

PROSEDERÉ A LAS PRESENTASIONES INMEDIATAMENTE...

YO MISMO PUEDO COMPONÉRMELAS... MY DEAR MAN, SOY BRING. M. BACKALIVE, EL CÉLEBRE CAZADOR DE MARSU...

¡NO! ¡¡NO LO DIGA!!

8B.

¿CÓMO? ¿POR QUÉ NO MENCIONAR AL MARS... AL ANIMAL EN CUESTIÓN? PERO SI HE VENIDO PARA ESO...

SÍ, SÍ, SÍ ... PERO NO SÓLO ES USTED QUIEN... HEU ... HAY QUE HASERLO DESPASITO ... GOTA A GOTA ... DÉJEME A MÍ...

?

?

HEU ... TAPAMILASTIKO, GRAN GERRERO JALEOSO... ¡BONITO! ¡MUY VALOROSO!... ¡Y UN GRAN PESCADOR! MMMH...

TAPAMILASTIKO CONOSE BIEN RÍO... Y TODA LA JUNGLA ... GRRRRAN EXPERTO TAPAMILASTIKO ... SÍ, SÍ ...

¡ÉL CONOCE **TODOS** LOS ANIMALES! NO SÓLO LOS PESES. INCLUSO LOS MÁS RAROS, LOS MÁS EXTRAÑOS ... TODOS, TODOS CONOSE...

HASTA EL MARSupilami CONOSE ...

?

9A.

MÂÂRSSUPiiLAAMmiiii

¡YA ESTÁ'! ¡LA CRISIS! ¡NO HE SIDO BASTANTE PRUDENTE!

¡MARSUPILAMI! PABEL BEBEETT! ¡CHAC-CHAC-RAJAO! ¡KOUPKOUP TOKRUO! RAAAAHHHH!

¡RATIH-BOAZEH! ¡KONFEHTTY! ¡MARSUPILAMI TAHR-TAHR!

!

¡OH! ¡MIREN!

GNAP

9B.

¡¡UN MARSUPILAMI !!

?

¡UNA RED!
¡UNA JAULA!
¡UN LAZO!

...¡UN FUSIL!

YOU'RE OUT OF YOUR MIND!
¿ESTÁ MAJARA O QUÉ?

10A

¡HACER AGUJEROS A UN MARSUPILAMI!
¿ES QUE NO TIENE NINGÚN SENTIDO DE LA ECOLOGÍA, YOU STUPID BRUTE?

¡A UN MARSUPILAMI HAY QUE COGERLO CON UNA **TRAMPA**! ¡O ESTRANGULARLO! ¡O ENVENENARLO! MATARLO SIN ESTROPEAR-

... LO !??!

BADOOM

KRAK

BRA-ÂÂÂHHH!

BONG

?

10B

¡AJA'! ¡MUY ASTUTO! ¡HA MOSQUEADO A UN RINOSERONTE AHORA!

ES UN TAPIR, YOU STUPID IGNORANT.

BRAAAHHH!

USTED PERDONE. YO, LA VERDAD, LOS ANIMALES RAROS QUE NO VIVEN EN EL AGUA...

EL TAPIR ES UN MAMÍFERO UNGULADO...

... DE TROMPA NASAL CURIOSAMENTE AGUJEREADA POR RANURAS TRANSVERSALES...

... Y DE CARÁCTER TRANQUILO Y TRISTE. ES UN HERBÍVORO APACIBLE...

MA.

... SALVO, SEGÚN RUMORES, CUANDO SE LE CONTRARÍA...

ME ALEGRO DE HABERLE CONOSIDO. CON USTED ME INSTRUYO MUCHO.

¡Y LOS RUMORES NO CARESEN DE FUNDAMENTO!

BRAAAH?

BROMPFFF!

¡OUPS!

¡OU OU OUPS!

11B.

¡¡OUOUOUPS!!

ABOBO MUERDO-MUERDO

AIE

?

!

FLAP FLAP FLAP

12A.

GLOUP GLOUP MIAM GLOUP

FLAP FLAP FLAP

GNAP

WONDERFUL! ¡UN MÉTODO DE CAZA ABSOLUTAMENTE SOBERBIO! ¡PODRÁ SERVIR! ¡LO ANOTO!

SÍ, PERO... Y EL ELEFANTE, ¿DÓNDE ESTÁ?

¡NO ES UN ELEFANTE! ¡SINO UN TAPIR!

PLOFFH

I BEG YOUR PERDON, ME HE DESQUICIADO... ES CULPA MÍA...

¡DE NADA! NO HAY DAÑOS, HE CAÍDO SOBRE UN PEQUEÑO MONTÍCULO MUY CONFORTABLE.

12B

OH YES, YA VEO. SE TRATA DE UNA BÓVEDA TÍPICA DE MYRLECOCISTUS MEJICANA... A NO SER QUE ESTEMOS ANTE LA FORMICA RUFA VULGAR...

¡JO! ¿NO ES CONTAGIOSO POR LO MENOS?

¡OH QUÉ VA, QUÉ VA! ESTÉ TRANQUILO: SI HAY UN ANIMAL O, MEJOR DICHO, UN HEMINÓPTERO LIMPIO EN ESTE PLANETA, SIN DUDA ES LA HORMIGA CANÍBAL DE PALOMBIA, LA MISMA QUE HA CONSTRUIDO ESE CERRO SOBRE EL QUE ESTÁ SENTADO. PRUEBA DE ELLO...

...ES QUE, EN 17 MINUTOS, ES CAPAZ DE DEJAR DE UN INDIVIDUO DE CONSTITUCIÓN NORMAL NADA MÁS QUE UNOS POCOS HUESOS METICULOSAMENTE MONDOS Y LIRONDOS... ¡ES UN RÉCORD HOMOLOGADO!

¡¡HORMIGAS CANÍBALES!!

13A.

¡PODÍA DESIRLO ANTES!

DIECISIETE MINUTOS, YA SE LO HE DICHO. NO HAN TENIDO TIEMPO NI DE PERFORAR LA CAPA DE MUGRE DE SU PANTALÓN Y...

¡HOUBA! ¡HOUBA! ¡HOP!

MARLUSIPAMA... PSSST, ¿HABÉIS VISTO? MURPALAMISI... ¡AHÍ!

GHGHGH GHGH!

I'LL BE... !?!!?!!

¡ES HORMIGÓVORO!

SLARP GNAP SLURP BLÈF

DÉJEME A MÍ...

13B.

SLARPF GNAP MIOM

¡OJO! ¡NO LE HAGA RASGUÑOS! ¡LÍMESE LAS UÑAS! SEA PRU...

¡CHCHCHTT!

ESTOY A CONTRAVIENTO. NI ME HA VISTO NI ME HA OÍDO NI ME HA NADA... ¡YA ES MÍO!

GNOORF GALOUP GNAF

GNAP SIORPF CHNARF

¿?

BAF

14A.

KRAK

HOLY SMOKE!

* ¡CÁSCARAS!

KROÄÄÄHHH HIIIK KWAKWAK HIIIK KWAK

PERO CAPTAIN. ¡ASÍ NO SE CAZA A UN MARSUPILAMI! ¿DÓNDE TIENE LA CABEZA?

KWAAK KRIIIII KWAK

14B.

¡VAMOS! VEO QUE ESTE PEQUEÑO INCIDENTE NO HA CAUSADO GRANDES ESTRAGOS... SE LE VE EN PLENA FORMA, CAPTAIN; NO VALE LA PENA PREGUNTARLE POR SU ESTADO...

¡OH, CLARO QUE SÍ!

HE REFLESIONADO AHÍ ARRIBA. Y TENGO UNA NOTISIA QUE DARLE...

¡LA CAZA DEL MARSUPILAMI SE LA VA A HASER USTED SOLO! ¡LO DIGO YO, Y NO ES UNA JOKE!

15A.

¡AH! ¡AQUÍ ESTÁS, COBARDE! ¿A QUÉ ESPERAS PARA ENSENDER LA CALDERA?

¡NOS VAMOS!

RHAAA-HUUUU RHAAAA-HUUU?

...

¿NO ME HAS OÍDO?

SÍ, SÍ, CAPITANO... PERO ANTES TENGO UNA COSA QUE DESIRLE... HEU... CONFIDENSIAL...

¿SÍ? ¿CUÁL COSA?

TIENE YEMA DE HUEVO EN LA NARIZ...

... ¡Y QUE ESTA CONDENADA CALDERA ESTÉ PREPARADA EN DIES MINUTOS O ME PONDRÉ MUY DESAGRADABLE!

¡SÍ, SÍ! ¡PRONTO! ¡OLÉ!

15B.

JOKE: BROMA EN INGLÉS.
ESTA ES UNA OBRA DIDÁCTICA.

PERO, MANITO ... MANITO ... HUM ... CLARO QUE SI INSISTE PARA QUE NOS QUELE-MOS UN POQUITÍN ...

¡ABSOLUTELY NOT! ESTO ERA LO ACORDADO. VENGAN A RECOGERME DENTRO DE OCHO DÍAS, COMANDANTE ...

POUFFH POUFFH POUFFHH

16A.

CRÉAME, ME LAS APAÑARÉ MUY BIEN ... Y A LA VUELTA, TENDRÁN OTRO PASAJERO MÁS...

¿AH? ¿EL INDIO VENDRÁ CON VOS?

¡LLEVARÉ AL MARSUPILAMI, YOU IDIOT!

SPLASH

¡OUAOUAAAAHHH!

OIGA, CAPITANO, AÚN TENGO ALGO CONFIDENSIAL QUE DESIRLE ...

¡¡!!

¡YA LO SÉ! ¡LOS PIRAÑAS HAN ACA-BADO EL AGUJERO EMPESADO POR LAS HORMIGAS! ¡AVANTE TODA, IMBÉCIL, O PIERDO EL BUEN HUMOR!

TOOOOOOOTTHH

16B.

¡AAAAH! VEO, JOVEN, PUF, QUE NOS HEMOS QUEDADO DESLUMBRADOS POR LAS MARAVILLAS DE LA CIVILIZACIÓN ... PUF, PUF.

... EN FIN, MÁS VALE FORMARTE ENSEGUIDA EN UNA COLABORACIÓN FRUCTÍFERA ... DÉJAME ENSEÑARTE ...

EMPUÑADO CON MANO SEGURA, ESTE ARTILUGIO DE ALTA PERFECCIÓN NOS PROCURARÁ UNA CENA ...

... QUE AL LADO DE TUS PIRAÑAS DE SIEMPRE TE VA A ...

... ¡SORPRENDER!

HOP!

RRR RRR RRR RRR

17A.

ROOAAAHHH

?

HELL! ESTOY HECHO A ORILLAS DESPEJADAS ... PERO VETE A SABER... DESPUÉS DE TODO, UN PAJARILLO DODÚ TAMBIÉN PODRÍA...

RRRR

!!

¡UNA COLA! ¡UNA COLA AMARILLA Y NEGRA! ¡TAPAMILASTIKO! ¡HE PESCADO UN MARSUPILAMI!

RRRRRR

¡CEDE! ¡SIENTO QUE CEDE! LET'S PULL HIM DOWN BOY! ¡TIRA! *

GRRRR-RRRRR.

KRAK

!??!

BOM

17B.

* ¡VAMOS A BAJARLO, CHICO!

ROÂÂRH

¡N-NO ES U-UN MARSUPILAMI! ¡ES UN JAGUAR!

OBSERVAD COMO LA VIDA EN COMÚN EN LA SELVA APROXIMA A LOS HOMBRES MÁS ALLÁ DE LA BARRERA DE LAS LENGUAS: ¡TAPAMILASTIKO LO HABRÍA COMPRENDIDO PERFECTAMENTE!

¡AAHH! ¡EL RÍO! ¡LOS PIRAÑAS!

¡SALVADO! ¡UNA LIANA!

18A.

HARGN GNAP!

!? GROUPS ?

?

MiAÂÂAOOAAR

KAAAiiiiiOOAARH!

RRRR- OURS ?

18B.

BRAAAHH!

!?

SPLAF!

MEDITEMOS ESTA GRAN LECCIÓN: NADIE EN LA SELVA, AUNQUE FUERE EL REY, ESTÁ A SALVO DE FASTIDIOSOS REVESES...

... SALVO NATURALMENTE, **EL HOMBRE**, CUYA SUPERIORIDAD INTELECTUAL LO HACE INVULNERABLE ...

19A.

... AUNQUE ...

TAPAMILASTIKO, MY DEAR FELLOW, DAME LAS GRACIAS: LA ELECCIÓN DE ESTA LIANA PROVIDENCIAL HA SIDO MUY SENSATA, PUES HA FALTADO MUY POCO PARA DARTE UN CHAPUZÓN FATAL... ¡PERO TODO ESTÁ BAJO CONTROL!

?

?

!

!

19B.

?

?

Hiiii!

BOP

20A.

...HOP!

HOP HOP HOP!

GNAP GNARF SLÖRSCHHL

BRÔRGL

SLURP

CUANDO ESTE ANIMAL ESTÉ CAUTIVO EN MI CASA, HABRÁ QUE PENSAR EN EDUCARLO. ¡SE COMPORTA EN LA MESA COMO UN SALVAJE!

... CLARO, ES UN BICHO HORRIBLEMENTE TRAGÓN... JE, JE, JEEEEEE... ¡UN PECADO QUE NO PERDONA!

¡ESTÁ PERDIDO!

20B.

UN DIBUJITO VALE MÁS QUE UN LARGO DISCURSO ...

¡TENGO UN PLAN! TAPAMILASTIKO, OLD CHAP. ¡FÍJATE MUY BIEN!

?

... Y LO DICE EL GUIONISTA. ¡ESTÁ MAJARETA!

¡THERE! ¿NO ES GENIAL?

???

¡AH! TAMPOCO HAY PARA TANTO.

¡HEY! SÍ, SÍ, BIEN ... MODEREMOS SIN EMBARGO EL ENTUSIASMO ... AUNQUE ME PARECE ENTENDER QUE LO APRUEBAS.

21A.

... NO PERDAMOS ONE MOMENT. ¡MANOS A LA OBRA, SOCIO!

EL ARTE DE LA CAZA REQUIERE UNA GRAN PACIENCIA. Y YA QUE TIENEN PARA UN RATO...

... APROVECHÉMOSLO DE MANERA INTELIGENTE PARA ESTUDIAR LOS CONTORNOS ...

... ¡MERECEN LA PENA!

¡Y TANTO! SORPRENDEMOS, ENTERNECIDOS PERO INVISIBLES, UN PEQUEÑO EPISODIO RITUAL DE LA VIDA COTIDIANA DE LOS MARSUPILAMIS.

21B.

ES EL CEREMONIAL QUE PRECEDE A UNA COMIDA FAMILIAR...

¡HOUBI!

Bi! BiBi! Bi!

¡ HOUBI HOUBI !

BAAAAHHH...

... CON UNA DOMINANTE CONSTANTE: LA HIGIENE...

BI!

¡HOUBGNBIBAAHRR!

HOUBI!!!!!

Bi!

BÎ-BÎ-BÎ! BÎ-BÎ-BÎ!

HOUBI, HOUBI...

22A.

¡HOUOU-BIII!

!

BURP

¿HACE FALTA UNA TRADUCCIÓN...?

BIBIBIII BIBIBI HOUBI DOUBI BOUDIBIDOUBIII!

HOUBARDF

22B.

¡HOU-BI!

BA, BA, BAAA... HOP!

¡HOUBA!

¡HOUBGRRMMBLB PFFTT!

HOP...

¡TAPAMILASTIKO!...

23A.

ESPABILEMOS, MY BOY, ESPABILEMOS. ¡MÁS BARRO! ¡MUCHO MÁS BARRO!

...¡HAY QUE ACABARLO ANTES DE QUE LLEGUE LA NOCHE!

?

¡MARSUPI-PRIN-GAO! ¡CHIM-PUM-TRACATRÁ-ÑAKA! ¡GNAP GNAP KLAK PLIS-PLAS-ALPEO!

¡OPINO LO MISMO! ¡JA! ¡JA! ¡JA!

23B.

HEMOS DE RELLENAR EL CEBO DE COSAS SABROSAS. TODO LO QUE ATRAE A UN MARSUPILAMI. TAPAMILASTIKO, TÚ QUE LOS CONOCES BIEN...

...TRAEME TODAS LAS GOLOSINAS QUE ENCUENTRES.

???

¿YA? ¡BRAVO, AMIGO MÍO! A VER QUE ME TRAES COMO CE...

AAAAAHH ¡PERO NOOOO!

¡HORMIGAS CANÍBALES NO!

¡CEBOS INERTES, ATONTAO! ¡NO HORMIGAS CANÍBALES QUE SE NOS ZAMPEN A NOSOTROS!

SPLAT

PAF

PERO, COMO DECÍAMOS, TODO ESTO REQUIERE TIEMPO...

... UN TIEMPO LOCO. LOCO DE CÓLERA, POR EJEMPLO. ¡AY, AY, AY! ¡UNA MANIOBRA DE DIVERSIÓN, RÁPIDO!

¡AH! ¡AQUÍ ESTÁ!

BITTT!

BITTT!

BI! BI! BI!

VIENDO A SUS HIJOS HAMBRIENTOS, UNA MADRE ES CAPAZ DE IMAGINAR HASTA LO MÁS DELIRANTE...

25A.

PERO COMO DECÍA LA ABUELITA: "HAY QUE ARREGLÁRSELAS CON LO QUE SE TIENE..."

¡APFFUUUHH! (SUSPIRO).

HOUBI: BI... HOUBI: BI-BI...

HOUBI: BI-BI-BI. ¿BI-BI-BI?

BI-BI-BIIII???

BIBIBIBI TIP-TIP-TIP... PFUIIIFT!

PFUITT ¡HOUBA HOUBA HOP!

¡¡¡HOUBIIIIII!!!

25B.

¡¡HOUBIDIBI BIBI DOUBIDI HOUBI DOUB !!!

BIBIBI BIBIBI !!

* ¡PUES VALE ! YA QUE TENGO QUE HACERLO TODO YO MISMA...

¿CÓMO HABÍA PODIDO ADIVINAR LA MARSUPILAMIA QUE ESTA VEZ EL RETRASO ERA TAN JUSTIFICADO ?

WELL !! ESTO ESTÁ TOMANDO FORMA...

SÓLO FALTA UN DETALLITO Y...

...¡ PODRÁ EMPEZAR LA ÚLTIMA NOCHE DE LIBERTAD DEL MARSUPILAMI !

26A.

Z

CHCHCHTT

¿HOUBA, Z ?!?"?

!

BÎ!

¡CHCHTTT !

MMM?

¿BI-CHCHTT ?

¡ PERO QUE VA ! ES EL VIENTO DE LA NOCHE POR ENTRE LAS HOJAS DE LOS ÁRBOLES SIN DUDA... NO TE OBSESIONES, MY BOY. TAKE IT EASY ! *

26B.

* TRANQUI.

OKAY... NOW, LO IMPORTANTE ES EMPAPAR BIEN ESTAS MATAS ESPONJOSAS QUE HEMOS COLOCADO DENTRO... ASÍ SIMULARÁ UN ALIENTO PRESENTABLE AL MÁXIMO...

27A.

PSCCHCHIIIIFF

SNIF

¡PFFUERTCHHH!

D-DAMNED! A PEQUEÑA ESCALA, NO ME HABÍA PERCATADO DE LA ESPANTOSA NEGLIGENCIA DENTAL Y DIGESTIVA DE LOS PIRAÑAS... ¡PERO ASÍ DE GRANDE!!

YA SE EVAPORARÁ UN POCO... LO ESENCIAL ES QUE ESTA FÓRMULA QUÍMICA SE HAYA ESTUDIADO DE MUY CERCA... ES UN OLOR FAMILIAR E IRRESISTIBLE QUE ATRAERÁ A LA FIERA.

¡BEURK!

OIREMOS LA ALARMA EN CUANTO EL DISPOSITIVO FUNCIONE... PERO CONVIENE QUE DURMAMOS UN POCO...

27B.

BÎ ?SNIFF?

SNIF SNIF

BÎ ! BÎ ! BIIII

¡CHCHCHTTT !

BÎ ! BIIIIII ! BIBIIIII !

¡HOUBA !

¡HOU-BA !

¡HHHOU-BI !

BI — BI

28A.

¿BIBI HOUBA CHTT ?

NO, ÉL NO HA OÍDO NADA... ESTA VEZ SOY YO QUIEN DEBE SOÑAR ... LA EXCITACIÓN DEL GRAN CAZADOR ACECHANTE...

Z Z Z

¡ A DORMIR ! ¡ MAÑANA NECESITARÉ CONTAR CON TODOS MIS NERVIOS DE ACERO !

¡ BAOUBA - HOUBA BAHBAH ! ¡ BABA HOP HOUBA !

?¡ HOUOUHHH ! ¡ BIBIBI !

HOP !

PATENOT

28B.

SNIF ? GRRRRROOO...

ZZZZZ

KSSSSS GRRRROW

29A.

¡c'HOUBA !?

MMMMMMHHHH, BA-BA-BA...

¿SERÁ POSIBLE ? ¡ LO HA COMPRENDIDO ! ESTUPOR : SUPERANDO A LOS CASTORES , LAS HORMIGAS-ARQUITECTAS Y LAS ABEJAS , ¡EL MARSUPILAMI SABE LEER UN PLANO !

PATEN 87

29B.

SNAP

¡HOUBA!

HOUBABA BAHOP
HOP-BABA.

¿HOUBI!!!?

30A.

BI BIBI !

¡HOUBAAHH!
¡HOP!

PATENBI

¿HOU? BA...

PERO... ¿QUÉ HACE?
¡AQUÍ HAY UN ERROR!

ESTOS FRUTOS EXTRAÑOS SON SOPORODODOS. TODOS NUESTROS LECTORES BOTÁNICOS SABEN QUE NO SE DEBEN TOCAR. ¡ATENCIÓN ZUMO TÓXICO!

... A MENOS QUE ... ???

HOP!

GROGNGNGN
BARRRFFHH ...

30B.

HONKR ?

SPLOFFH

SHSHNNO-RRRFHH ?

ABREÛEUHHHSNNNRRR

¡GNOUBAH!
¡GNAHGNAH!

^^
ROOO-SPRRRR
RRRRHHHBFR
ZZZZ

¡HOUB-HISS!

ZZZ

31A.

LA COMPLEJIDAD DEL PLAN DEJARÍA MUDO A CUALQUIERA. ASÍ PUES, OBSERVEMOS SIN DECIR NADA...

ZZZ

HOUBAAA...

HOUBIIII... HOP...

R RRZ

ZZR

R

HOP!

PATEMAT

31B.

RÔHH-BRRRR RRRZZZZZ

SNAP

PFFUUUT!

BI... ¿HOUBI BIBOU BOUBI?

PUES SÍ. ESTAMOS AVERGONZADOS. LA CONVERSACIÓN EXIGE SUBTÍTULOS. LOS QUE PREFIERAN LA V.O. EN MARSU SÓLO TIENEN QUE CUBRIRLOS.

(Firma) LOS AUTORES AVERGONZADOS.

¿BOUDI BOU HOUBI? (1)

¡HOUBABA! ¡HOUBABA! (2)

(1) PERO, ¿Y SI DUERME DEMASIADO TIEMPO?

(2) YA ME CONOCES, CARAMBA: ¡ESTÁ TODO ESTUDIADO!

HOUBA...

32A.

SCHLIK: ZZZ ...
SCHLIK-SCHLIK: RRON-ZZZ ...
SCHLIK-SCHLIK-SCHLIK: Z-Z-ZZZ...
... HOUBA!

HOUBA - SCHLIK: HOP! BRAAOOORRFF.

¿EH? PERO SI HEMOS ENTENDIDO BIEN LA DEMOSTRACIÓN DEL MARAVILLOSO ANIMAL...

¡HOUBI-BI-BI. BIIIII!

...¡CONOCE EL PRINCIPIO DEL RELOJ DE SOL! ENFIN, DE LUNA... VAYA, ESE CHISME DEL QUE NUNCA HEMOS COMPRENDIDO NADA Y QUE INDICA CUANTO TIEMPO HAY QUE ESPERAR.

32B.

RRRR... ZZZZZ

GNNNOOORRPFHRRRHH ZZZZONZZONZHZHZHH

HOUBAAA BA.BA. FFFFFHH !

33A.

CHCHTT !

OUPS

RRR...GNARPF ? ZZZ, GRMBL-GRMBL BRAAAH...

¡HOUBA!

HOUBI-BI HOUBI-BI

¡HOUBA HOUBA! ¡HOUBA!

¿BIIIIII ?

33B.

¡BI! ¡BI! ¡BI!

¡HOUBA! ¡BA BA BABA!

HOP!

¡HOUBAAA... HÉ HÉ HÉ!

¿HOUBIBIBI?

HOUAAARRPFF... MBLZZZZRRRHH

¡HOU-BA!*

* TRADUCCIÓN: TIMING PERFECTO, ¡VAMOS ALLÁ!

34A.

¿HOUBA?

¡BI!

DWAOOONGG

DING DINGELINGELING DING

¡LA CAMPANA DE ALARMA!

PIRAÑHA KLAP-KLAP!

¡VICTORIA! ¡EL IMBÉCIL SE HA COMPORTADO COMO ESTABA PREVISTO!

34B.

¡HA FUNCIONADO! ¡LA BOCA-TRAMPA ESTÁ CERRADA! ¡ESTÁ DENTRO!

TAPAMILASTICO, DEAR BOY, MI GLORIA RECAERÁ SOBRE TI. CITARÉ TU NOMBRE EN MI DISCURSO DE AGRADECIMIENTO, CUANDO ME CONDECOREN ANTE LAS CÁMARAS DE TELEVISIÓN EN MI PAÍS Y...

¿HUHH?

...OH... YES... HABLANDO DE DISCURSOS, ÉSTE DE AHORA AÚN NO ESTÁ A TU ALCANCE... ESPERA, INTENTARÉ HACERLO MÁS VISUAL...

Zzz

B. MC BACKALIVIENSIS.

35A

¿QUÉ? ¿LO HAS ENTENDIDO, AHORA? GET IT?

¡EH! ¡EH! ES UN ERROR, YOU STUPID NATIVE. MISTAKE! MARSUPILAMI MÍO, SEE? COPYRIGHT! TRADE MARK! PRIVATE PROPERTY! OFF LIMITS Y MANOS FUERA, ¿VALE?

¡MARSUPILAMI JALEOSOS ÑAM-ÑAM, LÍVIDO ÑOÑO PAH JAMÁ OUKSAH Y BASTAROLLOS PAF PAF!

OH, YEAH?

¿Y QUÉ TE PARECE MI PUÑO EN LAS NAPIAS, PAFF PAFF, ¿EH? ¡Y POCA BLAGUE! ⊛

¡TAPAMILASTIKO KOUHP KIKI PAH DAGADA! ⊛⊛

35B.

⊛: POCA BROMA, PERO AHORA EN FRANCÉS.
⊛⊛: LO MISMO, PERO EN IDIOMA JALEOSO.

BING!
PAF
SOCK

ONKRRRHH?
?

WHAT DOES IT MEAN, "ONKRRRHH...? * ¿NO ES LA VOZ DE UN MARSUPILAMI, ¿VERDAD?

WAIT A MINUTE! * ¿Y SI POR CASUALIDAD HUBIERA UN ERROR? ¿Y SI... ???

HOUBA...

36A.

* ¿QUÉ SIGNIFICA "ONKRRRHH"?

* ¡ALTO AHÍ!

¡NADA DE RIESGOS! ACORDÉMONOS DEL JAGUAR...

SI AHÍ DENTRO HAY UN MARSU, OKAY... PERO SI ES UN IMPOSTOR... NO LE DARÉ CUARTEL, YO...

HHHHOU... HHHOU...

HOUBA

¡Y UNA NUEVA REVELACIÓN PARA NOSOTROS! INAGOTABLE MARAVILLA DE LA NATURALEZA. EL MARSUPILAMI NOS LO ACABA DE DEMOSTRAR: **¡ENCIMA ES VENTRILOCUO!** ¡PARA QUEDARSE MUDOS!

36B.

¡OKAY! ¡BASTA DE GUASA! TÚ, INDIO, TRÁEME LA ESCALERA...

...¡Y ARREANDO!

¿QUÉ? ¿LLEGA O NO?

¡ATENCIÓN! HABRÁ QUE NEUTRALIZAR A LA FIERA CON RAPIDEZ IMPIDIÉNDOLE TODO MOVI...

WHAT THE...?!??

37A.

YOU DIRTY DUBBLECROSSER! ¡TRAIDOR! ¡MALANDRÍN! SI CREES...

...QUE VAS A QUEDARTE TAN ANCHO, ¡TE EQUIVOCAS! AÚN TENGO EL DEDO EN EL GATILLO Y...

BAONNG

...¡SÉ UTILIZARLO!!

¡ES UN FUSIL DE REPETICIÓN, RASCAL! Y POR MÁS QUE HAGAS, ESTA VEZ VOY A...

37B.

?

!!!

OTRO TRUCO DE MAGIA PARA PARALIZAR AL ENEMIGO, ¿HEIN? ES TRABAJO PERDIDO, SALVAJE IGNORANTE. AÚN NO HA NACIDO EL QUE ME ROBE MI MARSUPILA...

BANG

...¿¿EEEEEEEHH?!

38A.

?

¡L...LOS JALEOSOS!

38B.

LIVIDO FOKKU VLATYPAH KIVAKOU YO YO - NEH CHAHUTAS MARSUPILAMI PANIAM SITUDAH LIVIDO ZIGOU YEYEH !

¿QUÉ?

¡N-NO HE COMPRENDIDO UNA SOLA PALABRA, PERO LO NIEGO TODO EN BLOQUE ...
¡ES UNA MAQUINACIÓN !
¡SOCORRO!

¡QUIERO UN ABOGADO!

¡HOUBIIII!

HMMMPPPFFF...

PFF PFF

39A.

¡¡HOU-BA!!

MARSUPILAMI NIAMNIAM !!!

¡PFF! WELL, CREO QUE POR AHORA SE HAN ACABADO LOS APUROS Y...

QUE OS LARGUÉIS DE AQUÍ !!! OS PROHIBO TOMARME POR UN PELDAÑO ...
¡¡SALVAJES!!

39B.

¡ÑAM ÑAM MARSU!
¡SINEM-PUJAR-COÑE!
¡ZIGOU YEYEH!

BRAAAHHH

KRAK

40A.

PLOFF

¡NANAY- MARSU!
¡TAH-PIR!

OH- CARAMBAU :
TAH-PIR MU-RICO-
ÑAMLO- MESMO...

¡¡PALASOPA !!!

¡ÑAM TAH-PIR!
¡SOPA-SOPA!

BRAAA TAH

GRRRHHHOU
BAAA...

40B.

¡HAN!
GLP
??
ZWIIIII
KLAP!
HOP!
¡ NOTAH - PIR !
MARSUPINIAMNIAM
!!!
KRAK
GROOOOOOH!
A-1A.
¡ESTE PRODIGIOSO ANIMAL DEFIENDE AL TAPIR ! ¡NO OLVIDA QUE EL OTRO LO ABASTECE DE PULGAS DE GRAN CALIBRE QUE LE ENCANTAN ! ¡WONDERFUL SOLIDARIDAD DE LA NATURALEZA ! ¡SPLENDID MERCADO COMÚN ECOLÓGICO!
... PERO... ¿QUÉ HACEN ESOS INDIOS ESTÚPIDOS? ESAS CERBATANAS... ESOS DARDOS QUE PARECEN ARPONES...
¡VÁNDALOS SANGUINARIOS! ¡NI UN GESTO MÁS! ¡OS ORDENO QUE PARÉIS!
¡ZIGOU- YEYE ÑAM- ÑAM KOUPKOUP !
SOCK
¡HOUBAHOP PAF!
4-1B.

POF
PAF
PAF
PAF
POP
MOP
BRÂÂÂHH!!
BOP
42A.

EL DECANO DE LOS LOROS DE PALOMBIA, CUYO ABUELO HABÍA SERVIDO DESDE EL HOMBRO DE UN PIRATA CÉLEBRE EN LA MARINA DE GUERRA, TENDRÍA QUE CONFESARLO: SEMEJANTE TUMULTO NO SE HABÍA VISTO EN ESTOS PAGOS DESDE QUE LOS CONQUISTADORES TRAJERON LA CIVILIZACIÓN...

BLOOD'N 'GUTS! SI LA INDIGNACIÓN NO ME DESBORDARA, CREO QUE NO ESTARÍA LEJOS DE SENTIR CIERTO ENTUSIASMO.

PAF
SOCK

¿QUIÉN VA AHORA?

TAPTAPTAP

PIF
42B.

SNAP

I'LL BE... ¡LOS MARSUPILAMIS CACHORROS HACEN GALA DESDE QUE SALEN DE LA CUNA DE LAS MISMAS DOTES QUE EL ADULTO!

¡OUIN!

PERO, POR CIERTO... DEBE SER MUCHO MÁS FÁCIL CAPTURAR UN BEBÉ MARSUPILAMI QUE UN ADULTO...

¿¿CÓMO NO SE ME OCURRIRÍA ANTES??

DISCULPA...

43A.

¡MANOS A LA OBRA!

KSSS

¡HOUBA! ¡PFFFT! HOP.

HOUBIIII

BIIIZZ

BÎ!BÎÎÎÎ!

¡HOU-BI!

BÎ!BÎ!BÎ!

B...HOPOUBA ?!??

43B.

I GOT'EM , HOLY SMOKE !
¡YA SON MÍOS ! ¡HE ATRAPADO TRES MARSUPILAMIS DE UNA VEZ !

BÎ ! ! BÎ ! ! BÎÎÎ ! ! !

?

HOUB!

KRAK

44A.

GLIP

KRAK KRAK KRAK KRAK

¿AH? ... CARAMBA ...

BIBIII!!

WELL, WELL, BUENO... HEU... ENTRETENERME MÁS TIEMPO QUIZA´ SERÍA OCIOSO ...

¿QUÉ DIGO? ¡SERÍA UN ERRROOOOR!

AAAAHH... MARSUPAPÁ´... ESTIMADO SEÑOR... UNOS NENES ENCANTADORES...

SI, SOY SINCERO... QUIZÁ´... ESTOY MAL INFORMADO, PERO SOY SIN DUDA SINCERO...

44B.

HAAAAAAA...

¡HOUBI!¡HOUH!
¡BIBIBI-HOUBI...!

¿HOUBA?

¡AH! ¡SE LO PROMETO! ¡HOUBA NUNCA MÁS! ADEMÁS, LA RED Y EL FUSIL SE HAN ROTO, ASÍ QUE...

¡HEY! ¡ESPERE! A LO MEJOR NO ME HE EXPLICADO... NO TIENE NADA QUE TEMER DE MI. YO...

?

¡HOUBA!

HOP!

?

45A.

!?! GOOD GRIEF! *
¡COMPRENDO!
¡ES EL EXILIO!
¡ME HA CONDENADO AL EXILIO!!!

¡PUES BIEN! ¡SEA! DERROTADO QUIZÁ, PERO CON HONOR. OTROS MENOS ASTUTOS QUE YO PERO IGUALMENTE VALEROSOS HAN CONOCIDO ESTA SUERTE.
¡FLUCTUAT NEC MERGITUR, BY ALL MEANS!

POR LO DEMÁS, SÓLO SE TRATA DE PASAR UN MAL RATO. DENTRO DE SIETE DÍAS. EL CAPITÁN BOMBONERA LLEGARÁ CON EL "SANTA CALAMIDAD" Y...

* ¡ARREA!

... SIETE DÍAS
SIN COMER NI BEBER
?!!??

45B.

Y BIEN... AL IGUAL QUE BRING M. BACKALIVE, TENEMOS EL TIEMPO CONTADO... PERO NO NOS IREMOS SIN HACER UNA ÚLTIMA OBSERVACIÓN CULTURAL ...

MIENTRAS QUE EL MARSUPILAMI ESTÁ PERFECTAMENTE ADAPTADO AL TERRIBLE CLIMA HÚMEDO DEL BOSQUE POLOMBIANO, RAROS SON LOS DEPREDADORES VENIDOS DE AFUERA...

...QUE RESISTEN AQUÍ MUCHO TIEMPO SIN PERJUICIO... ¡Y POR ESO, ESTA FASCINANTE REGIÓN PERMANECERÁ AÚN LARGOS AÑOS INACCESIBLE A LOS ESTRAGOS DE LA CIVILIZACIÓN!

YOU KNOW WHAT? ¡¡ODIO A LOS MORALISTAS!

¡AH! PERO HE AQUÍ LA SEÑAL ANUNCIANDO EL FIN DE LA CLASE...

TOOOTTH

WELL! ¡CARAMBA, SÍ QUE HAN TARDADO!

NOS HEMOS VISTO LEVEMENTE RETRASADOS. NO LO COMPRENDO: LOS INDIOS SUELEN DEJARNOS SIRCULANDO SIN TRABAS ... ¡PERO HOY ESTÁN MUY NERVIOSOS!

LE SAINT

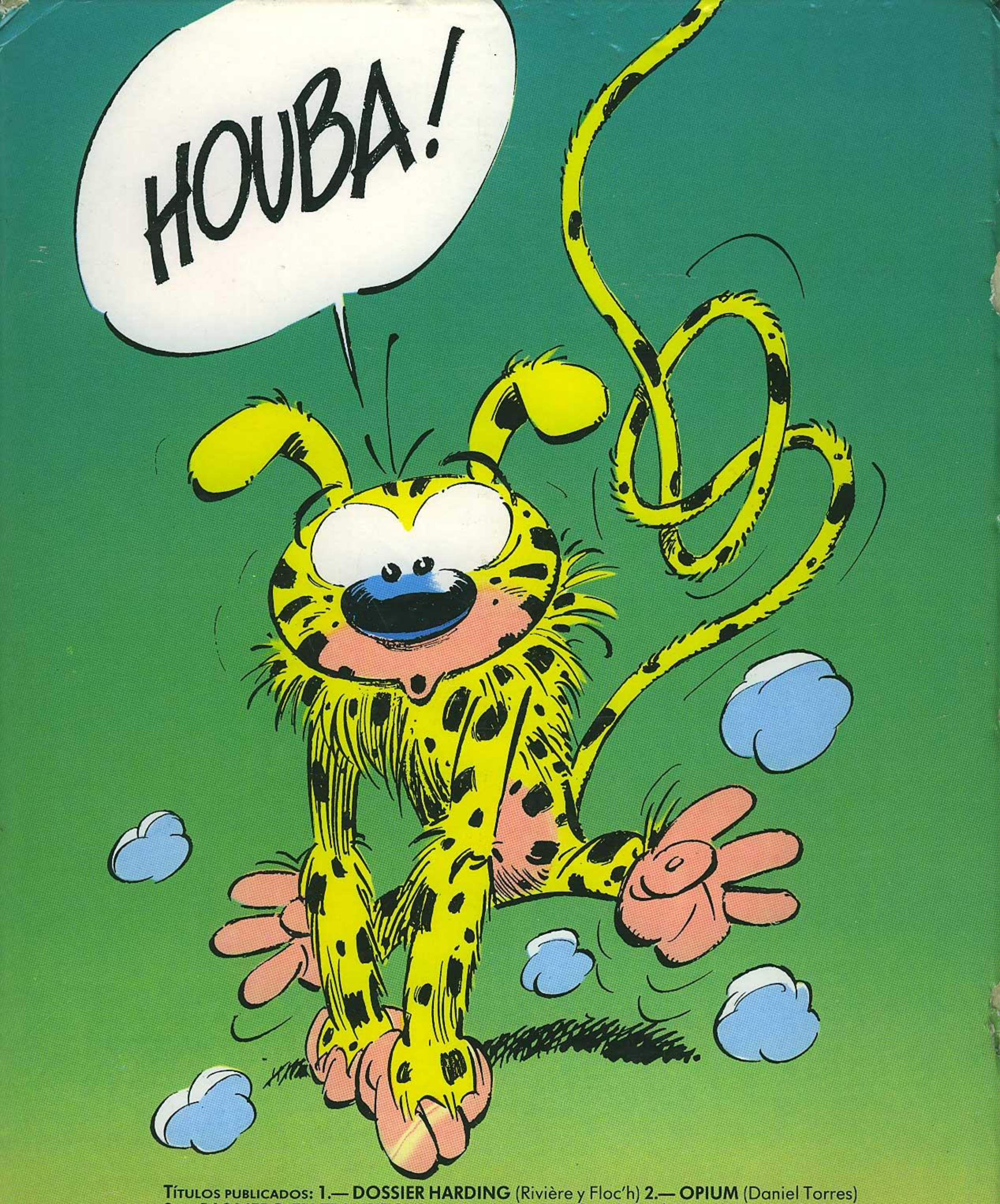
46A.

...SE DIRÍA QUE, POR UNA RASÓN QUE SE ME ESCAPA, NESESITABAN DESAHOGAR LOS NERVIOS EN ALGO ...

DOUG DOUG DOUG DOUG

FIN

46B.



Títulos publicados: **1.— DOSSIER HARDING** (Rivière y Floc'h) **2.— OPIUM** (Daniel Torres) **3.— PASAJERO EN TRANSITO** (Pere Joan) **4.— TRITON** (Daniel Torres) **5.— LA RAPSODIA HUNGARA** (Vittorio Giardino) **6.— VELVET NIGHTS** (Ramón de España y Sento) **7.— ADOLPHUS CLAAR** (Yves Chaland) **8.— EL MISTERIO DE SUSURRO** (Daniel Torres) **9.— IDEAS NEGRAS** (Franquin) **10.— VIDAS EJEMPLARES** (Montesol) **11.— DEL ASESINATO AL OLIMPO** (Daniel Torres) **12.— SAXXON** (Daniel Torres) **13.— LA ESTRELLA LEJANA** (Daniel Torres) **14.— LA COLA DEL MARSUPILAMI** (Greg, Batem y Franquin).

P.V.P. 850 Ptas.